

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
FPT.Project@forces.gc.ca

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
NATO Flying Training in Canada (NFTC) / Formation
de vol de l'OTAN au Canada
1 Nicholas Street/1, rue Nicolas
Suite 215/Suite 215
Room 253
Ottawa
Ontario
K1A 0S5

Title - Sujet Future Pilot Training - Industry Da	
Solicitation No. - N° de l'invitation W3471-130001/B	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client W3471-130001	Date 2013-12-30
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$NF-006-24164	
File No. - N° de dossier 006nf.W3471-130001	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-01-08	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: FPT.Project@forces.gc.ca	Buyer Id - Id de l'acheteur 006nf
Telephone No. - N° de téléphone (613) 990-1605 ()	FAX No. - N° de FAX (613) 949-1971
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

FORMATION FUTURE DE PILOTES

W3471-130001/B

PROCESSUS D'IMPLICATION DE L'INDUSTRIE

RÈGLES D'ENGAGEMENT

Un des principes fondamentaux du Processus d'Implication de l'Industrie est qu'il est réalisée avec le plus haut degré de justice et d'équité entre toutes les parties. Nulle personne ou organisation ne doit recevoir ni sembler avoir reçu un quelconque avantage inhabituel ou injuste par rapport aux autres.

Les présentes Règles D'engagement entreront en vigueur à la signature de ce document, et prendront fin lors de la publication de la demande de propositions (DP) officielle sur le site du Service électronique d'appels d'offres du gouvernement (SEAOG).

Dans le cadre du Processus d'Implication de l'Industrie, qui commencera avec la Journée d'Implication de l'Industrie, l'État fournit de l'information à tous les participants qui ont accepté de se conformer aux Règles D'engagement et qui ont signé le présent document (« Participant »). Ce processus commence par une réunion visant à obtenir la participation de l'industrie et se termine lorsqu'une DP officielle est publiée (le « Processus de Consultation »).

Le Processus d'Implication peut consister d'une réunion visant à obtenir la participation de l'industrie, des rencontres avec des représentants de l'industrie, des rencontres de groupes de travail ou tout processus jugé nécessaire par l'état.

La Lettre D'intérêt pour la Formation Future de Pilotes (FFP) était la première étape avant d'aller de l'avant avec le Processus d'Implication de l'Industrie.

Afin de maximiser les avantages du Processus d'Implication de l'Industrie, le Canada s'efforcera de solliciter des commentaires des Participants sur les diverses questions soulevées.

Toutes solutions, idées ou questions soulevées au cours Processus d'Implication de l'Industrie sera d'abord analysé pour un examen plus approfondi par le Canada.

Toutes questions, recommandations, solutions ou idées soulevées au cours de l'une des réunions et accepté par le Canada, doit être soulevé pour discussion au cours des réunions de l'industrie et ou Sessions de Groupe de travail. Si nécessaire, un ordre du jour de sujets de discussion ainsi que toute documentation d'appui disponible peut être fourni aux Participants à l'avance de chaque session du Groupe de travail.

Si nécessaire, un relevé des discussions suivant chaque session de groupe de travail sera distribué aux Participants.

Une version préliminaire de la demande de propositions (DP), pourrait être disponible aux Participants.

Le Canada ne divulguera pas d'information propriétaire ou commercialement sensible concernant un Participant à d'autres Participants ou à des tiers, sauf et uniquement dans la mesure requise par la loi.

MODALITÉS

Les modalités qui suivent s'appliquent au Processus d'Implication de l'Industrie. Afin de favoriser le dialogue, les Participants conviennent de ce qui suit:

1. Les Participants sont censés discuter des différents points de vue concernant la FFP et fournir des solutions positives aux problèmes soulevés. Tous les Participants auront l'occasion de faire part de leurs idées et de leurs suggestions.
2. Les Participants NE doivent PAS révéler AUX MÉDIAS NI AUX JOURNAUX des renseignements concernant la FFP pendant que le Processus de Consultation est en cours ni discuter du projet avec leurs représentants. Si un média leur pose des questions, ils doivent lui demander de communiquer avec le Bureau des relations avec les médias de TPSGC, au 819-956-2315.
3. Les Participants doivent présenter leurs demandes ou leurs commentaires reliés à la DP pour la FFP aux représentants autorisés du Canada seulement, comme il est mentionné dans les avis que l'État publie de temps à autre. Toute communication faite à un représentant non autorisé du Canada pourrait entraîner une divulgation complète par le Canada sur SEAOG.
4. Si les Participants sont approchés verbalement ou par écrit en ce qui concerne la sollicitation de FFP et de ses enjeux par des représentants du Canada non-autorisé par avis du représentant de TPSGC, ils se doivent de ne répondre à aucune question, mais plutôt d'aviser le représentant non-autorisé des obligations du participant en vertu des Règles D'engagement ci-jointes et de le référer au représentant de TPSGC.
5. Les médias ne peuvent pas participer aux rencontres avec des représentants de l'industrie suivant la Journée Industrie pour la formation Future des Pilotes, les rencontres individuelles ni aux rencontres des groupes de travail.

-
6. Le Canada n'a pas l'obligation de publier une DP ni de négocier un quelconque contrat pour la FFP.
 7. Si le Canada publie une DP, les modalités en sont définies à l'entière discrétion du Canada.
 8. Le Canada ne rembourse pas les frais engagés par les membres de l'industrie pour participer à ce processus de consultation.
 9. La participation au processus de consultation n'est pas une exigence obligatoire. La non participation n'empêche pas un soumissionnaire de présenter une proposition.
 10. La version finale d'ébauche de la DP sera envoyée à tous les participants pour leurs commentaires.
 11. Si les Participants omettent de signer les Règles D'engagement et de s'y conformer, ils pourraient être exclus des rencontres individuelles, des rencontres des groupes de travail et du processus d'examen de la version finale d'ébauche la DP. Pour plus de clarté, un accord avec les Règles D'engagement signifie le respect des Règles D'engagement.
 12. Pour sortir des impasses, tout au long de la consultation, le processus de règlement des différends décrit ci-dessous doit être suivi. Toutes les demandes relatives à l'utilisation du processus de règlement des différends doivent être adressées au représentant de TPSGC qui par suite s'occupera des démarches nécessaires.

Processus de règlement des différends

1. Dans le cadre de discussions officieuses et de bonne foi, chaque partie doit faire tous les efforts raisonnables pour régler les différends et les réclamations ou pour mettre fin à des controverses découlant de cet engagement, ou qui sont liés d'une quelconque façon à celui-ci.
2. Tout différend entre les parties découlant de cet engagement, ou lié d'une quelconque façon à celui-ci, doit être réglé en suivant le processus décrit ci-dessous :
 - a. Tout différend doit d'abord être soumis au gestionnaire du Participant et au gestionnaire de TPSGC responsable de la participation de l'industrie. Les parties ont trois jours ouvrables pour régler le différend.

-
- b. Dans le cas où les représentants des parties précisées au paragraphe 2 (a) ci dessus ne sont pas en mesure de régler le différend, celui-ci doit être soumis au directeur de projet du Participant et au directeur principal de TPSGC de la division responsable de la gestion de la participation des membres de l'industrie. Les parties ont trois jours ouvrables pour régler le différend.
- c. Dans le cas où les représentants des parties précisées au paragraphe 2 (b) ci dessus ne sont pas en mesure de régler le différend, celui-ci doit être soumis au représentant supérieur du Participant responsable pour le projet et au directeur général de TPSGC, qui ont trois jours ouvrables pour régler le différend.
- d. Dans le cas où les représentants des parties précisées au paragraphe 2 (c) ci dessus ne sont pas en mesure de régler le différend, celui-ci doit être soumis au président-directeur général du Participants et au sous-ministre adjoint de TPSGC, direction des acquisitions, qui ont trois jours ouvrables pour régler le différend.
- e. Dans le cas où les représentants des parties précisées au paragraphe 2 (d) ci dessus ne sont pas en mesure de régler le différend, l'autorité contractante a cinq jours ouvrables pour rendre une décision par écrit. Cette décision doit comprendre une description détaillée du différend et des raisons qui justifient la décision. L'autorité contractante doit transmettre une copie signée de cette décision au Participant.

Solicitation No. - N° de l'invitation

W3471-130001/B

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W3471-130001

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

006nfW3471-130001

Buyer ID - Id de l'acheteur

006nf

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

En signant ce document, le Participant déclare avoir les pleins pouvoirs pour lier l'entreprise mentionnée ci-dessous et accepter en son nom et au nom de l'entreprise d'être lié aux modalités énoncées dans le présent document.

Nom de l'entreprise : _____

Nom du signataire : _____

Signature: _____

Date: _____

Représentant de TPSGC : Olivier Aubert

Signature: _____

Date: _____

Industrie Canada: (TBA)

Signature: _____

Date: _____

Directeur du projet FFP (MDN): LCol P.A. Thauberger

Signature: _____

Date: _____